

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,
Asennusohje, Instruction de montage,
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



Tažné zařízení

Ťažné zariadenie
Towbars
Trekhaak
Anhängerkupplung de
Dispositif d'attelage
Equipo de remolque
Sprzęt holowniczy
Hinauslaitteet
Буксирное оборудование



výrobce / dodavatel
SVC Group s.r.o.

Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-20-12-2018-p7283-v960>



www.svcgroup.cz

Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Návod k montáži	Mercedes C-model Sedan (W202) 1993-
--	--

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Let op: Voor de modellen tot chassisnummer A 032470 of F 020798 kunnen de steunen “1” en “3” niet gemonteerd worden. Hiervoor dient men ombouwset 024204 bij te bestellen.

Achtung: Für Type bis Chassisnummer A 032470 oder F 020798 können die Stützen “1” und “3” nicht montiert werden.Hierfür muß man Umbausatz Nummer 024204 bestellen.

Attention: for types upto chassisnumber A 032470 or F 020798 the brackets “1” and “3” can not be mounted.
For this you have to order replacing kit number 024204.

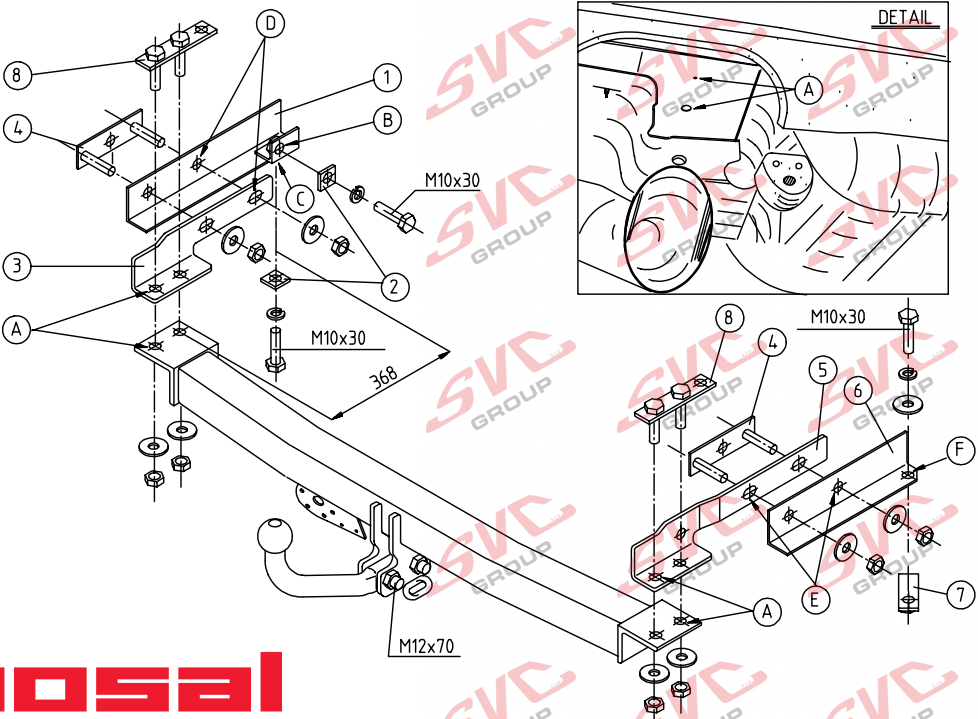
Attention: pour les types jusque numéro de châssis A 032470 ou F 020798 les supports “1” et “3” ne peuvent pas être monté. Pour cela on doit commander un set de remplacement numéro 024204.

Atención: Para los modelos hasta el número de chasis A 032470 o F 020798 no pueden montarse los soportes “1” y “3”. Para el montaje debe pedirse el juego de transformación 024204.

Bemærk! For modeller med chassisnummer op til A 032470 eller F 020798 kan støtterne “1” og “3” ikke monteres.
Der skal dertil bestilles et ombygningssæt 024204.

Huomio: Autoihin valmistenumeroihin A 032470 ja F 020798 asti ei voi käyttää tukikappaleita “1” ja “3”. Näihin autoihin on tilattava asennussarja numerolla 024204.

Pozor: U typu od čísla šasi A 032470 nebo F 020798 nemohou být namontovány podpěry “1” a “3”. Pro konstrukci je třeba si objednat sadu číslo 024204.



Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter
Provided parts	Mukana tulevat osat
Materiel de fixation joint	Dodané upevňovací díly



2x M12x70
3x M10x30



3x M10



6x M12
4x M10



5x M10
6x M12

021921 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de vloermat en de bekleding van de beide zijanten uit de kofferruimte. Verwijder de accu, de krik en krikhouder. Demonteer de achterdemper en verwijder het hiteschild.
3. Monteer de trekhaakbekabeling volgens bijbehorende beschrijving.
4. Boor de gaten "A" (deze zijn voorgecenterd) op $\varnothing$ 15mm. Indien de punten "A" niet voorgecenterd of onvindbaar zijn, ga dan uit van de linkerzijde, waar gat "A" reeds enkelzijdig in de bodemplaat is aangebracht. (zie detailtekening van onderzijde auto links. Plaats de trekhaak bij de zojuist geboorde gaten, neem de gaten aan de rechterzijde over en boor deze ook door op $\varnothing$ 15mm.
5. Boor de gaten "D" van binnenuit door op $\varnothing$ 12,5mm (deze zijn voorgecenterd) en boor gat "C" vanuit de onderzijde door op $\varnothing$ 15 mm (voorgecenterd 368mm vanaf gat "A").
6. Monteer steun "1" vanuit de binnenzijde in de chassisbalk bij de gaten "B" en "C", samen met kontrastripjes "2", d.m.v. bouten M10x30 en veerringen. Plaats steun "3" van binnenuit in de chassisbalk, plaats montagestrip "4" langs de onderzijde (boven het hiteschild) bij de gaten "D" en monteer de bijbehorende sluitringen en zelfborgende moeren.
7. Monteer de steunen "5" en "6" langs de binnenzijde in de chassisbalk bij de bestaande gaten "E" samen met montagestrip "4", sluitringen en zelfborgende moeren. Monteer montagestrip "7" met bout M10x30 langs de binnenzijde tegen de onderzijde van de chassisbalk samen met sluitring en veerring.
8. Plaats de montagestripjes "8" bij de gaten "A" in de chassisbalken en monteer vervolgens de trekhaak d.m.v. de bijbehorende sluitringen en zelfborgende moeren.
9. Monteer de kogelstang m.b.v. 2 bouten M12x70, sluitringen en zelfborgende moeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

021921 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte und die Seitenverkleidung entfernen. Den Akku, den Wagenheber und den Wagenheberbehälter entfernen. Den hinteren Schalldämpfer und die Schirmplatte demontieren.
3. Den Elektrosatz gemäß separater Einbauanleitung einbauen.
4. Die angekörnten Löcher "A" $\varnothing$ 15 mm bohren. Falls diese Punkte "A" nicht angekörnt bzw. nicht auffindbar sind, beginnen Sie an der linken Seite wo das Loch "A" in der Bodenplatte bereits einseitig vorhanden ist(siehe Detailzeichnung Unterseite Fahrzeug links). Die Anhängervorrichtung an diese Löcher anlegen, auf der rechten Seite markieren und diese ebenfalls auf $\varnothing$ 15 mm bohren.
5. Die angekörnten Löcher "D" von der Innenseite 12,5 mm bohren und Loch "C" von der Unterseite auf $\varnothing$ 15 mm bohren (angekörnt 368mm ab Loch "A").
6. Die Stütze "1" und Gegenplatten "2" mit Schrauben M10x30 und Federringen von der Innenseite im Chassisrahmen an den Löchern "B" und "C" montieren. Die Stütze "3" von der Innenseite in den Chassisrahmen legen. Die Platte "4" durch die Unterseite (oberhalb der Schirmplatte) an die Löcher "D" legen und die beigefügten Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montieren.
7. Die Stützen "5" und "6" durch die Innenseite im Chassisrahmen an den vorhandenen Löchern "E" zusammen mit Platte "4", Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montieren. Platte "7" mit Schraube M10x30, Unterlegscheibe und Federring durch die Innenseite gegen die Unterseite des Chassisrahmen montieren.
8. Die Platten "8" an den Löchern "A" in den Chassisrahmen legen und die Anhängervorrichtung mit beigefügten Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montieren.
9. Die Kugelstange mit zwei Schrauben M12x70, Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montieren.
10. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
11. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

021921 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor mat and the trim from both sides of the luggage compartment. Remove the battery, the jack and the jack-holder. Dismount the rear damper and remove the protection shield.
3. Fit the wiring kit at this stage according to the enclosed fitting instruction.
4. Drill the holes "A" (these are marked with little dints) to $\varnothing$ 15 mm. If you can't find these points "A", then start from the left side, where hole "A" already on-sided exist (see detail drawing of lower side car). Place the towbar at the drilled holes, mark the holes on the RH side and drill these also through to $\varnothing$ 15 mm.
5. Drill the holes "D" from the inside to $\varnothing$ 12,5 mm (these are marked with little dints) and drill hole "C" from the lower side on $\varnothing$ 15 mm (marked with little dints 368mm from hole "A").
6. Mount the bracket "1" from the inside in the frame member at the holes "B" and "C" together with backing strips "2" using the M10x30 bolts and spring washers. Mount the bracket "3" from the inside in the frame member, place bracket "4" through the lower side (above the protection shield) at the holes "D" and mount the provided plain washers and lock nuts.
7. Mount the brackets "5" and "6" through the inside in the frame member at the existing holes "E" together with the bracket "4", plain washers and lock nuts. Mount bracket "7" with a M10x30 bolt, plain washer and spring washer through the inside against the lower side of the frame member.
8. Place brackets "8" at the holes "A" in the frame members and mount the towbar using the provided plain washers and lock nuts.
9. Mount the ball using the two M12x70 bolts, plain washers and lock nuts.
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

021921 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le revêtement du fond du coffre et le revêtement des deux côtés du coffre. Enlever la batterie, le cric et le logement du cric. Démontez le silencieux d'échappement arrière et enlever la plaque de protection.
3. Monter le faisceau suivant la notice correspondante.
4. Percer les trous "A" au Ø 15 mm (ils sont pré-pointés). Si vous ne trouvez pas les points "A", commencez du côté gauche, les trous "A" existent toujours de ce côté, voir le dessin de détail du dessous du véhicule. Placez l'attelage aux trous percés, pointez les trous à droite et percez les aussi au Ø 15 mm.
5. Percer les trous "D" pointés par l'intérieur au Ø 12,5 mm et percez le trou "C" par l'inférieur au Ø 15 mm (pointés 368 mm du trou "A").
6. Monter le support "1" par l'intérieur dans le longeron du châssis aux trous "B" et "C" avec les contre plaques "2" à l'aide des vis M10x30 et des rondelles freins. Placer le support "3" par l'intérieur dans le longeron du châssis. Placer la plaque "4" par l'intérieur (au-dessus de la plaque de protection) aux trous "D" et monter avec les rondelles plates et les écrous freins fournis.
7. Monter les supports "5" et "6" par l'intérieur dans le longeron du châssis aux trous "E" avec les plaque "4", les rondelles plates et les écrous freins. Monter la plaque "7" avec la vis M10x30, la rondelle plate et la rondelle frein par l'intérieur contre le dessous du longeron de châssis.
8. Placer les plaques "8" aux trous "A" dans les longerons et monter l'attelage à l'aide des rondelles plates et des écrous freins fournis.
9. Monter la rotule à l'aide des vis M12x70, des rondelles plates et des écrous freins.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

021921 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra y el guarnecido de los dos laterales del maletero. Retirar la batería, el gato y el soporte del gato. Desmontar el silencioso trasero y retirar la pantalla térmica.
3. Desmontar el cableado del gancho de remolque, según la descripción correspondiente.
4. Taladrar los orificios "A" (están pregranateados) con un diámetro de 15 mm.
En el caso de que los puntos "A" no hayan sido pregranateados o no puedan ser encontrados, debe partirse del lado izquierdo, donde ya está taladrado el orificio "A" en un lado del piso (ver el detalle ampliado del lado inferior izquierdo del automóvil). Colocar el gancho de remolque en los orificios recién taladrados, copiar los orificios a la derecha y taladrarlos también con un diámetro de 15 mm.
5. Taladrar los orificios "D" desde dentro con un diámetro de 12,5 mm (ya están pregranateados) y taladrar el orificio "C" desde el lado inferior con un diámetro de 15 mm (pregranateado a 368 mm desde el orificio "A").
6. Montar el soporte "1" desde dentro en el larguero del chasis en los orificios "B" y "C", junto con las cubrejuntas de apriete "2", por medio de los pernos M10x30 y aros elásticos. Colocar el soporte "3" desde dentro en el larguero del chasis, colocar la cubrejunta de montaje "4" a lo largo del lado inferior (encima de la pantalla térmica) en los orificios "D" y montar las arandelas y tuercas autoblocantes correspondientes.
7. Montar los soportes "5" y "6" a lo largo del lado interior en el larguero del chasis, en los orificios existentes "E", junto con la cubrejunta de montaje "4", arandelas y tuercas autoblocantes. Montar la cubrejunta de montaje "7" con perno M10x30 a lo largo del lado interior contra la parte inferior del larguero del chasis, junto con arandela y aro elástico.
8. Colocar las cubrejuntas de montaje "8" en los largueros del chasis, en los orificios "A", y montar después el gancho de remolque por medio de las arandelas y tuercas autoblocantes correspondientes.
9. Montar la barra de la bola por medio de 2 pernos M12x70, arandelas y tuercas autobloqueantes.
10. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

021921 MONTERINGSVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækrogeren. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern gulvtæppet og beklædningen fra begge sider i bagagerummet. Fjern batteriet, donkraften samt donkraftholderen. Afmonter kablerne til trækrogeren jævnt før den tilhørende beskrivelse.
3. Monter trækrogskablerne ifølge den tilhørende vejledning.
4. Bor hullerne "A" (disse er forcentrerede) ud til Ø15 mm. Hvis punkterne "A" ikke er forcentrerede eller ikke kan findes, gås ud fra venstre side, hvor et hul "A" allerede er anbragt i bundpladen (se detaljetegning af bilens venstre underside). Anbring trækrogeren ved disse boredé huller og markér de tilsvarende huller i højre side, der ligeledes børes ud til Ø15 mm.
5. Bor hullerne "D" fra indersiden ud med Ø12,5 mm (disse er forcentrerede) samt bor hul "C" fra undersiden ud til Ø15 mm (forcentreret 368 mm fra hul "A").
6. Monter støtten "1" fra indersiden i chassissvingen ved hullerne "B" og "C" sammen med kontrastrimlerne "2" med boltene M10x30 og fjederskiver. Anbring støtte "3" inde fra i chassissvingen, monteringsstrimlen "4" langs undersiden (over varmeskjoldet) ved hullerne "D" og monter de tilhørende slutskiver og låsemøtrikker.
7. Monter støtterne "5" og "6" langs indersiden af chassissvingen ved de eksisterende huller "E" sammen med monteringsstrimmel "4", slutskiver og låsemøtrikker. Monter monteringsstrimmel "7" med en bolt M10x30 langs indersiden og imod undersiden af chassissvingen sammen med slutskive og fjederskive.
8. Anbring monteringsstrimlen "8" ved hullerne "A" i chassissvingerne og monter derefter trækrogeren med de tilhørende slutskiver og låsemøtrikker.
9. Monter kuglestangen med 2 bolte M12x70, slutskiver og låsemøtrikker.
10. Fastgør trækrogeren. Følgende momenter skal iagttages: M10 - 46 Nm: M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

021921 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkkeissa.
2. Irrota tavaratilan matto ja tavaratilan verhoilukappale molemmilta sivuilta. Irrota akku, nosturi ja nosturin pidike. Irrota takaaänenvaimennin ja irrota suojalevy.
3. Asenna tässä vaiheessa sähköjohtinsarja sen ohjeiden mukaan.
4. Poraa reiät "A" (paikat on merkitty pienillä syvennyksillä) Ø 15 mm terällä. Jos et löydä näitä kiinnityskohtia "A", aloita vasemmalta, jossa yksi reikä "A" on jo valmiina (ks. auton alapuolen kuvaa). Aseta vetokoukku porattujen reikien kohdalle, merkitse reikien paikat oikealle puolelle ja poraa myös nämä Ø 15 mm terällä.
5. Poraa reiät "D" sisäpuolelta Ø 12,5 mm terällä (näiden paikat on merkitty pienillä syvennyksillä) ja poraa reikä "C" alapuolelta Ø 15 mm terällä (tämä on merkitty pienellä syvennyksellä 368 mm:n päähän reiästä "A").
6. Kiinnitä tuki "1" sisäpuolelta runkopalkkiin reikiin "B" ja "C" ja tukipantoihin "2" ruuvien M10x30 ja jousialuslevyjen avulla. Kiinnitä tuki "3" sisäpuolelta runkopalkkiin, aseta tuki "4" alapuolelta (suojakilven yläpuolelta) reikiin "D" ja kiinnitä sileiden aluslevyjen ja lukkomutterien avulla.
7. Kiinnitä tuet "5" ja "6" sivultapäin runkopalkkiin valmiisiin reikiin "E" ja tukiin "4" sileiden aluslevyjen ja lukkomutterien avulla. Kiinnitä tuki "7" ruuvien M10x30, sileän aluslevyn ja jousialuslevyn avulla sisäpuolelta runkopalkin alareunaa vasten.
8. Aseta tuet "8" reikiin "A" runkopalkkeihin ja kiinnitä vetokoukku sileiden aluslevyjen ja lukkomutterien avulla.
9. Kiinnitä kuulapää kahden M12x70 ruuvien, sileiden aluslevyjen ja lukkomutterien avulla.
10. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M10 46 Nm
M12 79 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
11. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

021 921 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Vybalit přívěsové zařízení a upevňovací díly a zkontrolovat jejich úplnost. místě montáže upevňovacích bodů odstranit ochranný prostředek pro spodek vozidla.
2. Odstranit podlahovou krytinu zavazadlového prostoru a obložení stěn. Odstranit akumulátor, zvedák a držák zvedáku. Demontovat zadní tlumič a ochranný štít.
3. Vestavět elektrické vedení podle separátního návodu k použití.
4. Vyznačené otvory "A" vyvrtat na velikost $\text{Å}15$ mm. Pokud je vyznačení otvorů "A" nečitelné nebo pokud otvory nejsou vyznačeny, začněte vrtat na levé straně, kde je už otvor "A" vyvrtán na desce podlahy (viz detailní rozkres - spodní strana vozidla vlevo). Umístit na tento otvor přívěsové zařízení, na pravé straně si vyznačit otvor a ten pak vyvrtat rovněž na $\text{Å}15$ mm.
5. Vyvrtat vyznačené otvory "D" z vnitřní strany $12,5$ mm a otvor "C" ze spodní strany na $\text{Å}15$ mm (je vyznačen 368 mm od otvoru "A").
6. Namontovat do otvorů "B" a "C" na rámech šasi z vnitřní strany podpěru "1" a protidesky "2" pomocí šroubů $M10 \times 30$ a pružných podložek. Umístit podpěru "3" z vnitřní strany na rámech šasi. Umístit desku "4" spodní stranou (nad ochranným štítem) na otvory "D" a namontovat pomocí přiložených podložek a samosvorných matic.
7. Namontovat podpěry "5" a "6" vnitřní stranou v rámech šasi na připravené otvory "E" spolu s deskou "4", podložkami a samosvornými maticemi. Namontovat desku "7" šroubem $M10 \times 30$, s podložkou a ružnou podložkou skrz vnitřní stranu naproti spodní straně rámu šasi.
8. Umístit desky "8" na otvory "A" na rámech šasi a namontovat přívěsové zařízení pomocí přiložených podložek a samosvorných matic.
9. Namontovat tyč s koulí pomocí dvou šroubů $M12 \times 70$, podložek a samosvorných matic.
10. vyrovnat přívěsové zařízení a utáhnout všechny šrouby.
Kroučicí moment:
 $M10 - 46$ Nm
 $M12 - 79$ Nm
Po cca 1000 km utáhnout šrouby podle udaných hodnot.
11. Za nedostatek na výrobku, který by byl způsoben vlastníkem vozidla i jinou osobou v důsledku neodborného užívání, nepřebírá BOSAL žádnou odpovědnost (čl. 185, odst. 2, holandského občanského zákoníku).

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz